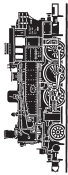


703002 FLEISCHMANN

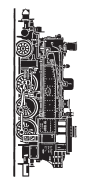


Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Achtung! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen und Verschluckungsgefahr. • Warning! Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model and danger of swallowing. • Avertissement! Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle et du danger d'absorption. • Waarschuwing! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. • Avvertenza! Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti et per il pericolo di soffocamento. • Advertencia No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos así como también por el peligro de que sea ingerido. • Advarsel! Er ikke egnet for børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges.



GEBRA. FLEISCHMANN
 D-91560 Heilsbrunn
 www.fleischmann.de



703002 FLEISCHMANN

Betriebsanleitung innenseitig
 Operating instructions inside
 Instructions de service au côté intérieur

Verpackung aufbewahren! • Retain carton!
• Gardez l'emballage s.v.p.! • Verpakking
bewaren! • Gem indpakningen! • Ritenera
l'imballaggio! • ¡Conserva el embalaje!

FLEISCHMANN



Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Lauf-
 flächen der Räder mit **sauberm Lappen** oder **Schiene-
 reinigungsummi 6595** zu reinigen. **Niemals die ange-
 triebenen Räder von Hand drehen**, sondern durch
 Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V** ::: mittels An-
 schlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können
 von Hand gedreht werden.
Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the
 wheels can be cleaned with a **clean rag** or by using the **track
 rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**,
 only by connecting two wires with a **max. 14 V** ::: to them.
 Wheels not driven can be turned by hand.
Nettoyage des roues de locomotives: des roues propres
 sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez
 donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la
gomme 6595. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur**
 avec les roues, y appliquez une tension **max. 14 V** ::: afin
 de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de
 la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la
 main.
Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekenn-
 zeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** ver-
 wenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→) sonst
 Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der
 Ölfasche angebrachte Nadel verwenden.
Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled
 at the bearing points marked.
 Only use **FLEISCHMANN oil 6599**.
 Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be
 overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil
 bottle for your use.
Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages unique-
 ment aux endroits indiqués. Utilisez que l'huile recomman-
 dée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à
 lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans
 le bouchon du petit facon convient parfaitement à cet
 usage.

FLEISCHMANN

N

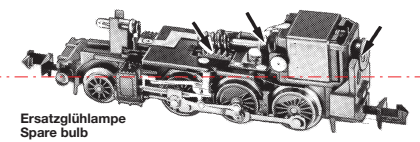
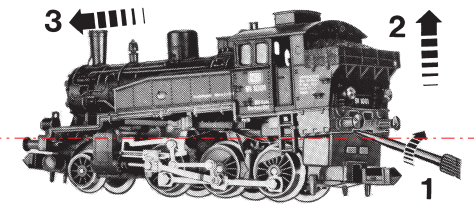
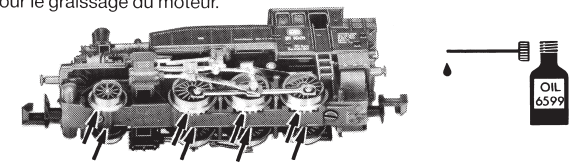
N

FLEISCHMANN

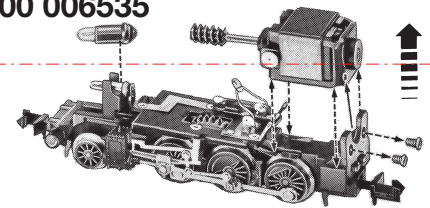
Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, zum Schleifkohlenwechsel
 und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the locomotive to replace bulbs, only to replace
 carbon brushes and to oil the motor.

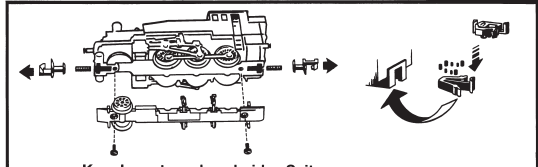
Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le
 remplacement des ampoules, pour le remplacement des balais ainsi que
 pour le graissage du moteur.



Ersatzglühlampe
 Spare bulb
 Lampe de rechange
00 006535



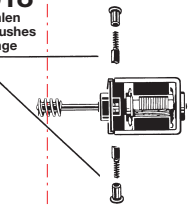
00 006518
 Ersatzschleifkohlen
 Spare carbon brushes
 Balais de rechange



Kupplungstausch an beiden Seiten
 1. Schrauben herausdrehen und Deckplatte abnehmen.
 2. Standard-Kupplung mit Spiral-Richtfeder entfernen.
 3. Alle Zapfen von Adapter 9572 abschneiden.
 4. Adapter 9572 mit Hilfe einer Pinzette einsetzen.
 5. Deckplatte mit den Schrauben befestigen.
 6. Kupplungskopf 9570 auf den Adapter 9572 aufstecken
 und in der Höhe mit der Einstell-Lehre 9579 justieren.

Exchanging couplings at each end
 1. Undo the screws and remove the cover plates.
 2. Take out the standard coupling with centreing spring.
 3. Cut off all the lugs from the adapter 9572.
 4. With the aid of tweezers, insert the adapter 9572.
 5. Secure the cover plates with the screws.
 6. Insert the coupling head 9570 into the adapter 9572, and
 adjust the height accordingly using the height-guide 9579.

Remplacement des attelages aux deux côtés
 1. Retirer les vis pour ôter la coiffe.
 2. Retirer l'attelage standard avec son ressort en spirales.
 3. Couper tous les tenons de l'adaptateur 9572.
 4. Poser l'adaptateur au moyen d'une pincette.
 5. Remonter et fixer la coiffe avec les vis.
 6. Glisser la tête d'attelage 9570 sur l'adaptateur 9572 et
 régler en hauteur au moyen du calibre 9579.



Ersatzmotor
 Replacement motor
 Moteur de rechange
00 507030